

国家残障保险局

2018 年度 文化和语言 多元性战略

简体中文易读版



Simplified Chinese

本文件包括原住民和托雷斯海峡岛民的照片。
其可能包含已故人士的图像。

如何使用本文件



本资料以通俗易懂的方式编写。我们利用图片阐述一些观点。



本文件是由国家残障保险局（NDIA）负责编写的。

当您看到“我们”这个词汇时，其代表 NDIA。



部分词汇是以**粗体**形式书写的。我们解释这些词汇的含义。此类词汇列表详见第 32 页。



本易读文件是另一份文件的摘要。



您可以在我们的网站 www.ndis.gov.au 上获取另一份文件。



您可以就阅读本文件寻求帮助。

密友、家人或协助者也许可以帮助您。

本文件包含哪些内容？

NDIS 简介	4
我们为什么需要本战略？	5
我们如何形成本战略？	11
人们面临的障碍	14
我们的目标	16
关键原则	18
我们想要做什么	21
确保本战略的良好运作	29
词汇表	32
联系我们	34

NDIS 简介



国家残障保险局（NDIA）的设立旨在运行全国残障保险计划（NDIS）。



NDIS 是一种帮助残障人士及其家属获得所需支持和服务的新途径。



在本文件中，我们称之为本计划。

本计划目的在于通过以下方式改善残障人士的生活：

- 帮助他们参与：

- 社区活动



- 劳动



- 让他们安心地接受残障人士支持。



我们为什么需要本战略？



本文件涉及 *2018* 年度文化和语言多元性战略。



在本文件中，我们称之为本战略。

澳大利亚这个国家拥有多种不同的：



- 语言
- 文化
- 传统
- 宗教。



超过 26% 的澳大利亚人出生在海外。



澳大利亚居民所说的语言超过 300 种。

Umpugarla
Giimbiyu Djeragan
Greater Pama-Nyungan
Tiwi Bunaban Laragiya
Daly Limilngan
Wororan Yirram Nyulnyulan
Yiwaidjan Garawa
West Barkly
Gunwinyguan

原住民和托雷斯海峡岛民也说着数百种不同的语言。



这意味着澳大利亚在文化和语言方面具有多元性（Culturally and Linguistically Diverse, **CALD**）。



截至 2019 年，本计划参与者中约有 20% 的人来自 CALD 背景。

本战略确保：



- 本计划符合澳大利亚人的文化和语言需求



- CALD 残障人士可以充分参与本计划。



这对于成功实施本计划来说十分重要。

本战略说明了：



- 我们将如何服务来自 CALD 背景的人士



- 来自 CALD 背景的残障人士将如何和其他所有人一样受到同等的待遇



- 服务提供组织和广大社区可以如何了解有关与来自 CALD 背景的人士共事的相关事宜。

本战略还支持以下各方的工作：



- NDIA



- 我们在社区中的合作伙伴，他们实施：



- 儿童早期干预（Early Childhood Early Intervention, ECEI）服务 —— 为处于年幼期的残障儿童或早期发育迟缓的儿童提供支持。



他们可能是婴儿、幼儿或尚未入学的幼童。



- 当地协调（Local Area Coordination, LAC）—— 有助于残障人士设定目标，撰写计划，获取信息及做出有关他们的支持的决策。



LAC 还可以帮助建立非正式支持——残障人士通过密友、家人或社区相关人士获得支持。



- 从事信息、联系和能力建设 (Information, Linkages and Capacity Building, ILC) 活动的组织。

ILC 作为本计划的重要组成部分，确保残障人士：



- 与社区建立联系并融入其中



- 可以实现他们的目标。

我们是如何形成本战略的？



我们已经详细了解了来自 CALD 背景的残障人士的生活状况。



CALD 社区帮助我们了解如何为社区中的残障人士提供支持。

我们希望确保残障人士可以通过以下方式参与社区活动：



- 与他人建立联系



- 工作、学习或学习新技能，从而有助于他们谋职。



我们同样希望确保他们和社区中其他人一样身体健康。



这是我们的**愿景** —— 我们认为未来应该实现的事情。

所有人都有权：



- 获取和使用他们所需的服务



- 居住在具备以下特点的社区中：
 - 热情
 - 包容。



他们的权利不应该出于以下原因而不同：

- 文化背景
- 所说语言。

我们旨在通过与以下各方合作保护这些权利：



- 社区组织
- 政府
- 社区中的合作伙伴。

人们面临的障碍



有时候，来自 CALD 背景的残障人士在试图进行以下事项时面临着障碍：

- 参与本计划
- 获取和使用支持与服务
- 参与当地社区活动。

这些障碍可能包括：



- 残障情况



- 对有哪些服务可供使用缺乏了解



- 语言



- 宗教或个人信仰



- 在澳大利亚的居住区域



- 与他们需求不符的信息



- 无法或不知道如何提供帮助的服务提供组织



- 缺乏有关人们所需支持的信息



本战略解释了我们针对这些障碍打算采取何种措施。

我们的目标



我们希望为来自 CALD 背景的残障人士提供支持。



我们希望在 2019 年之前实现的目标为：



- 了解来自 CALD 背景的残障人士的需求



- 满足来自 CALD 背景的残障人士的需求



- 本计划运作良好，且将长期保持良好的运作

- 本计划的使用者拥有良好的体验，包括：



- **参与者** —— 参与本计划的残障人士



- 服务提供组织。

关键原则



本战略内容中蕴含着重要理念。

我们称之为我们的**关键原则**。



人权

来自 CALD 背景的残障人士与其他澳大利亚人拥有同样的权利。



以文化和社区为中心

我们在制定影响到来自 CALD 背景人士的计划时考虑文化和社区。



包括在主流服务之中

主流服务指供社区中所有人所利用的服务。



残障人士需要被涵盖在主流服务中。



这和为他们提供残障人士服务同样重要。



主流服务还需要以正确的方式对待来自 CALD 背景的人士。

这个世界如何看待残障人士



我们关心人们对待残障人士的态度。

能自担风险的尊严



能自担风险的尊严意味着你有权做出自己的选择并在自愿的情况下承担风险。



有些人也许不同意你所做的选择。这没有关系。

以有意义的方式参与



来自 CALD 背景的残障人士告诉我们，他们如何看待我们所做的会对其造成影响的行为。



我们将：

- 理解他们生活的差异性
- 尊重他们。

获取优质信息

我们收集以下类型的信息：



- 帮助我们了解事情进展



- 教会我们如何可以做得更好。

我们想要做什么

我们想要：



1、与社区建立联系



2、使关于本计划的信息可获取



3、帮助社区自主开展更多活动，从而为人们提供更多选择



4、找到更好的方式，以确保事情进展顺利



5、确保我们了解来自 CALD 背景的残障人士的生活状况

我们在接下来几页中对这些方面进行一一阐述。



1. 与社区建立联系

我们将与以下各方建立联系：



- 来自 CALD 背景的残障人士
- 家庭
- 护理者
- 社区
- 当地 CALD 组织
- 领袖和楷模。



我们希望通过与社区建立联系来更多地了解他们。



牢固的关系对于建立信任来说很重要。



我们将趁早开始行动，从而能够确保残障人士对本计划做好准备。



2. 使关于本计划的信息易于获取



我们的沟通方式需要适合各种各样的澳大利亚人。



所有残障人士需要有关本计划且适合他们的信息。

这意味着适合的：



- 语言
- 介质
- 形式。



我们希望听取他们有关本计划信息的相关意见。

我们需要：



- 以英语之外的多种语言沟通



- 以多种形式分享信息



- 通过不同的媒体（比如电视、广播和互联网）分享信息



- 思考人们可以阅读或理解信息到什么程度

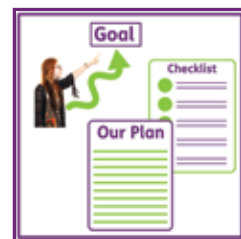


- 和 CALD 社区合作，从而寻获最佳的沟通方式



- 建立人们与**翻译员**（讲英语和英语之外的其它语言的人）之间的联系。

3. 帮助社区自主开展更多活动，从而为人们提供更多选择



我们了解到，许多来自 CALD 背景的残障人士尚未得到服务提供组织的支持。

这可能是因为：



- 服务商没有对不同的文化表示足够的尊重



- 文化组织未对残障人士提供支持。



我们有机会向服务提供组织展示他们能够以哪些方式向来自 CALD 背景的残障人士提供支持。

我们在社区中的合作伙伴也需要：



- 遵循本战略中的内容



- 尽其所能支持社区组织自主开展更多活动。

4. 找到更好的方式，以确保事情进展顺利



我们知道自己需要找到更好的方式，以确保事情进展顺利。



这有助于我们跟踪本计划在支持来自 CALD 背景的残障人士方面的表现。



我们需要仔细了解自己从来自 CALD 背景的残障人士身上学到的东西。

5. 确保我们了解来自 CALD 背景的残障人士的生活状况



NDIA 及其在社区中的合作伙伴需要了解和理解来自 CALD 背景的残障人士的生活状况。



这将确保本计划可以符合他们的需求。



这项工作需要我们持续：

- 投入
- 思考
- 改进。

我们需要确保自己的工作人员：



- 同样多元化



- 具备用以满足来自 CALD 背景的残障人士需求的技能。

我们希望 NDIA 被视为具备以下特点的组织：



- 理解社区



- 满足人们需求



- 提供优质服务



- 持续努力改进。

确保本战略的良好运作

对于我们来说，必须跟踪以下情况：



- 本计划的进展情况



- 我们可以改进之处。



我们将密切关注来自 CALD 背景的残障人士使用本计划时都有哪些经历。



这有助于我们了解自己是否满足他们的需求。



如果我们有所了解，我们会分享出去，这样其他人也可以了解。



我们将和 CALD 社区合作，以建立牢固的关系。



我们将支持所有人，以保证本计划的顺利实施。



我们将向工作人员提供信息，以指导他们的工作。



本战略将持续实施至 2019 年 6 月 30 日。

2019 年，我们将关注：



- 本战略是否已经达成目标，



- 本战略的实施效果如何。



当我们实现目标时，我们将致力于新战略。

词汇表



CALD

文化和语言多元性



能自担风险的尊严

你有权做出自己的选择并在自愿的情况下承担风险。



翻译

同时讲英语和另一种语言的人。



关键原则

本战略内容中蕴含的重要理念。



主流服务

供社区中所有人所利用的服务。



参与者

参与本计划的残障人士。



愿景

我们认为未来将会的样子。

联系我们



www.ndis.gov.au



1800 800 110



听障或语障人士可拨打：

文本电话（TTY）：1800 555 677



旁听助讲电话：1800 555 727



用英语沟通时需要帮助的人士：

电话翻译服务

131 450



www.facebook.com/NDISAus



@NDIS



本易读文件由 Information Access Group 使用 PhotoSymbols、
图片库照片和自定义图片制作而成。

图片不得用于别处。如有任何疑问，请访问

www.informationaccessgroup.com。请报工作编号：2714。



www.ndis.gov.au

1800 800 110